

2014

А мне благо приближаться к Богу! Пс. 72,28

Gott nahe zu sein ist mein Glück. Ps. 73,28

Январь Januar

Пн	Вт	Ср	Чт	Пт	Сб	Вс
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		
Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So

Февраль Februar

Пн	Вт	Ср	Чт	Пт	Сб	Вс
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28		
Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So

Март März

Пн	Вт	Ср	Чт	Пт	Сб	Вс
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So

Апрель April

Пн	Вт	Ср	Чт	Пт	Сб	Вс
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30			
Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So

Май Mai

Пн	Вт	Ср	Чт	Пт	Сб	Вс
		1	2	3	4	
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	
Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So

Июнь Juni

Пн	Вт	Ср	Чт	Пт	Сб	Вс
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So

Июль Juli

Пн	Вт	Ср	Чт	Пт	Сб	Вс
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			
Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So

Август August

Пн	Вт	Ср	Чт	Пт	Сб	Вс
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31
Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So

Сентябрь September

Пн	Вт	Ср	Чт	Пт	Сб	Вс
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					
Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So

Октябрь Oktober

Пн	Вт	Ср	Чт	Пт	Сб	Вс
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		
Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So

Ноябрь November

Пн	Вт	Ср	Чт	Пт	Сб	Вс
				1	2	
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So

Декабрь Dezember

Пн	Вт	Ср	Чт	Пт	Сб	Вс
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				
Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So

- 1.01** Новый год, Обрезание и наречение имени Иисуса
Neujahr, Tag der Beschneidung und Namensgebung Jesu
- 6.01** Богоявление, Эпифания
Epiphany, Fest der Erscheinung des Herrn
- 25.01** День обращения святого апостола Павла
Tag der Bekehrung des Apostels Paulus
- 2.02** Праздник Сретения Господня
Tag der Darstellung des Herrn
- 5.03** Пепельная среда, начало Страстного времени
Aschermittwoch, Beginn der Passionszeit
- 7.03** Всемирный день молитвы
Weltgebetstag
- 25.03** Благовещение
Mariä Verkündigung
- 13.04** Вербное воскресенье
Palmsonntag
- 17.04** Великий четверг, День установления Причастия
Gründonnerstag, Einsetzung des Heiligen Abendmahls
- 18.04** Страстная пятница
Karfreitag
- 20.04** Пасха, Воскресение Господне
Ostersonntag, Fest der Auferstehung des Herrn
- 25.04** День евангелиста Марка
Tag des Evangelisten Markus
- 29.05** Вознесение Господне
Christi Himmelfahrt
- 08.06** Пятидесятница, праздник сошествия Святого Духа
Pfingstsonntag, Fest der Ausgießung des Heiligen Geistes
- 15.06** Троица, праздник Святого Троицества
Trinitatis, Fest der Heiligen Dreifaltigkeit
- 24.06** Праздник Рождества Иоанна Крестителя
Tag der Geburt Johannes des Täufers
- 25.06** День Аугсбургского вероисповедания
Gedenktag der Augsburgischen Konfession
- 29.06** День св. апостолов Петра и Павла
Tag der Apostel Petrus und Paulus
- 2.07** День посещения Марией Елизаветы
Tag der Heimsuchung Mariä
- 28.08** День памяти жертв политических репрессий
Tag der Opfer der politischen Repressalien
- 21.09** День апостола и евангелиста Матфея
Tag des Apostels und Evangelisten Matthäus
- 29.09** День архангела Михаила и всех ангелов
Tag des Erzengels Michaelis und aller Engel
- 05.10** Праздник благодарения за урожай
Erntedankfest
- 18.10** День евангелиста Луки
Tag des Evangelisten Lukas
- 30.10** День поминовения жертв насилия, войны и террора
Gedenktag der Opfer von Gewalt, Krieg und Terror
- 31.10** День Реформации
Gedenktag der Reformation
- 19.11** День покаяния и молитвы
Buß- und Bettag
- 23.11** День поминовения усопших/Воскресенье вечности
Totensonntag/Ewigkeitssonntag
- 24.12** Сочельник
Heiliger Abend
- 25.12** Рождество Христово
Weihnachten, Fest der Geburt des Herrn
- 26.12** День первомученика Стефана
Tag des Erzmartyrers Stephans
- 27.12** День апостола и евангелиста Иоанна
Tag des Apostels und Evangelisten Johannes
- 28.12** День невинноубитых младенцев
Tag der unschuldigen Kinder
- 31.12** Канун Нового года
Altjahresabend, Silvester

DEM ENGEL NEUES LEBEN SCHENKEN

Die Engelfigur der Petrikerche in St. Petersburg wurde 1993, nach der Rückgabe der Kirche und der Restaurierung der Engelfigur, zum Symbol der Wiederbelebung der Evangelisch-Lutherischen Kirche in Russland, der Ukraine, Kasachstan und Mittelasien. Nach 20 Jahren braucht die Figur dringend erneute Restaurierung. Wir bitten Sie, **am 2. Februar 2014** im Gottesdienst eine besondere Kollekte „Engelhilfe“ zu sammeln. Ihre Spende wird helfen, dem Engel ein neues Leben zu geben.

ПОДАРИМ АНГЕЛУ НОВУЮ ЖИЗНЬ!

Фигура ангела, венчающая лютеранскую церковь св. Петра в Санкт-Петербурге, стала в 1993 году, после передачи церковного здания и реставрации скульптуры, символом возрождения Евангелическо-Лютеранской Церкви в России, Украине, Казахстане и Средней Азии. Спустя 20 лет скульптура нуждается в срочной реставрации. Просим вас на богослужении **2 февраля 2014 года** собрать особое пожертвование «Помощь ангелу». Ваше пожертвование поможет дать ангелу новую жизнь.



СВЕТ ВОКРУГ ТЕБЯ

Да пребудет с тобою благословение,
Благословение сияющего света,
Свет вокруг тебя
И внутри тебя в твоём сердце.
Солнечный свет да светит тебе
и согревает твоё сердце,
Пока оно не начнет тлеть
Как угли костра,
И тогда незнакомец подойдет к тебе,
Чтобы согреться от него.

Из твоих глаз да струится
Благословенный свет,
Как две свечи
В окнах твоего дома,
Которые притягивают путника
Укрыться внутри
От бушующей ночи.

И кого бы ты ни встретил,
Идя по улице,
Пусть его встретит
Твой добрый взгляд.

Аминь.

(Ирландское благословение)

Молитва на Рождество Weihnachtsgebet

Господи Боже, ангел возвестил о Тебе.

Снова и снова посылай ко мне «ангелов»,
Которые приходят от Тебя и указывают на Тебя!

В каждую дверь стучалась мать Твоя, Иисус, Чтобы найти пристанище для родов.

Стучись и Ты в двери моего сердца,
Дай мне услышать стук и отворить их,
Когда Ты придешь!

Ты родился в хлеву, Иисус.

Пусть мое сердце и моя жизнь
Будут этим хлевом,
Родись и во мне!

Тебя положили в ясли.

Пусть всё мое существо будет такими яслями,
Которые полностью примут Тебя.
Наполни меня, Господь!

Ты принес величие Отца в эту ночь.

Принеси его и в мою ночь,
Когда кругом мрак,
Тогда дай увидеть Тебя
И пережить чудо перемен!

Ангел возвестил пастухам: «Иисус родился!»

Он привел их в изумление и сообщил радостную весть.
Пошли этого ангела радости и ко мне,
Дай мне снова изумляться Тобою, Господь!

Вол и осел видели Тебя, и они познали удивление.

Дай мне быть тем, кто повсюду с восхищением
Говорит о Тебе.
Даже если при этом мне придется
Быть волем или ослом!

Волхвы увидели Твою звезду, Издали отправились в путь к Тебе.

Дай и мне увидеть звезду,
Указывающую путь к Тебе,
Когда я вдалеке от Тебя.
Дай мне всегда быть на пути к Тебе,
Всегда будь моей целью.

Ангел и пастухи нашли Тебя в хлеву.

Дай и мне находить Тебя в местах и событиях,
Где я не ожидал Тебя найти...
В малом и великом, во всякое время
И в безвременьях.

Господи, сделай рождественскую историю
Моей историей с Тобой,
Дай мне пережить ее,
Чтобы и я был Твоим свидетелем!

Аминь.

Herr mein Gott, ein Engel kündete von Dir.

Sende auch zu mir immer wieder „Engel“,
die von Dir kommen und auf Dich hinweisen!

An jede Tür klopfte deine Mutter, Jesus, Dich zu gebären.

Klopfe Du auch an meine Herzentüre,
lass mich hören und aufmachen,
wenn Du kommen willst!

In einem Stall wurdest du geboren, Jesus.

Lass mein Herz und mein Leben
dieser Stall sein und werde in mir geboren!
Sie legten Dich in eine Krippe.
lass mein ganzes Wesen diese Krippe sein,
die Dich ganz und gar aufnimmt.
Fülle mich aus, Herr!

Du brachtest die Herrlichkeit des Vaters in dieser Nacht.

Bringe sie auch in meine Nacht,
wenn alles finster ist,
dann lass mich Dich sehen
und Wunder der Veränderung erleben.

Engel kündeten den Hirten: „Jesus ist geboren!“

Er brachte sie zum Staunen und verkündete die
Freudenbotschaft!
Send den Engel der Freude auch zu mir,
lass mich wieder neu über Dich staunen, Herr!

Ochs und Esel haben Dich gesehen, auch sie lernten staunen.

Lass mich es sein, der überall begeistert von Dir erzählt,
auch wenn ich mich damit zu Ochs oder Esel mache.

Die Weisen haben deinen Stern gesehen, von weit her machten sie sich auf den Weg zu Dir.

Lass auch mich den Stern sehen,
der mir den Weg zu Dir weist,
wenn ich weit weg bin von Dir.
Lass mich immer wieder unterwegs sein zu Dir,
sei Du immer mein Ziel!

Engel und Hirten fanden Dich im Stall.

Lass auch mich Dich finden, an Orten und in Begebenheiten,
die ich nicht wählen würde..
im Kleinen und Überall,
zu jeder Zeit und zu jeder Unzeit!

Herr, mach die Weihnachtsgeschichte zu meiner
Geschichte mit Dir,
lasse sie mich hautnah erleben,
damit auch ich auch Dein Zeuge bin!

Amen



LICHT UM DICH HER

Segen sei mit dir –
Der Segen strahlenden Lichtes,
Licht um dich her
Und innen in deinem Herzen.
Sonnenschein leuchte dir
Und erwärme dein Herz,
bis es zu glühen beginnt
wie ein großes Torffeuer,
und der Fremde tritt näher,
um sich daran zu wärmen.

Aus deinen Augen strahle
Gesegnetes Licht
Wie zwei Kerzen
In den Fenstern deines Hauses,
die den Wanderer locken,
Schutz zu suchen dort drinnen
Vor der stürmischen Nacht.

Wen du auch triffst,
wenn du über die Straße gehst,
ein freundlicher Blick von dir
möge ihn treffen.

Amen

(Irisches Segen)

